

I PIÙ BIÉ REGAI NO SE I FASC INT MAI

da: *I PU BEI REGAI NO I È 'NCARTAI*

Comedia brillante te doi toc de

LOREDANA CONT

Aldo	om de mesa età	83 batude
Nora	so femena de mesa età	190
Toni	amich de familia – idem	72
Ghìsela	femena todesčia de Toni	84
Pierina	amica de Nora – medema età	58
Patrizia	fiöla de Aldo – 18-20 egn	40
Rosy	ex moroja de Toni	44
Maria	vejina de ciasa – de età	23
Mario	om de Pierina	7

Al dì d'ancö, la sera de la vöa de Nadal
Scrita tel 1988

Dapomarena la vöa de Nadal. Stua de ciasa: desch, canapè, vedrina. Te n cianton l'alber de Nadal e l prejepio: globi e festogn de l'alber via per tera: se vesc che i à giusta finì de l far e l'é da finir l prejepio. Nora la soprescia te na prescia n par de braghe de Aldo vardan l leroio.

Aldo *(l vegn int co na scatola e l ge sfrugna int)* Giö no capisce! O che l'é stat i ladri, o che giò proprio no capisce!

Nora *(cruziada)* I ladri?? Olà po??

Aldo Chigiò da noi, ju te garage.

Nora L'auto! I ne à robà l'auto e aon ancora da paiar l'ultima rata!

Aldo Ma no, no te cruziar, che l'auto l'é.

Nora Manco mal! *(dapò n moment)* Oh Dio! Mia bici. I me à robà mia bela roda rossa con su l cestin per jir a proveder!

Aldo Ma no, no te agitar. La é ben to roda! E calmete, se no enveze che sopresciar tu me fas braghe rostide!

Nora Emben spieghele! Se no i se à porà demez l'auto e nince mia bici, che éli po jic a far i ladri te nosc garage? N giro turistich come a jir te le catacombe? *(la soprescia)* Che mencelo po te chel garage?

Aldo *(sfodegan te scatolon)* L'é l'auto e ence la bici...ma mencia.... I musciat!

Nora *(scecada)* Oh, scoita Aldo, te salo chest l moment de scherzar e de me far perder temp? Lasceme finir de sopresciar, o vösto far la vöa de Nadal con chel velge par de braghe?

Aldo *(desconsolà)* No l'é l musciat.... come farone mai zenza musciat?

Nora L musciat tu saras tu, capì e? Da can en ca aone n musciat te garage, noiautres? Podesse capir se tu dijesse de cunié, che valgugn li tegn te garage se l'é per chel... ma l musciat!

Aldo *(l se grata l ciau)* Olà podesselo po esser jit a finir?

Nora *(cruziada, la ge tocia l vis)* Töi... élo stat chela paca che tu as ciapà ancö bonora te portina de vedrina che te à danejà l cervel? *(la controla)* Beato Segnor! No se vesc nia da fora, ma da veder daìnt che raza de vèden! Doman bonora de urgenza tu vas fora l pronto soccorso a te far far na lastra, valo ben? Che son ancora massa jovena per aer n om che scorla! *(la soprescia endò).*

Aldo *(rebaltan te scatolon)* L'é l bò, l'é le fede, l'é duc i pastores, ma l'é sparì l musciat! L'é na orelgia, ma dut l rest del musciat no l'é!

Nora Tu es ben stramp come l temp ve! Dilo subit che tu rejone de le statuine del prejepio. L musciat l'é rot giò l'an passà canche meteve via....

Aldo E no tu as dit nia?? Come fajone po ades a far l prejepio zenza l musciat?

Nora L toleron nöf doman!

Aldo Doman l'é l dì de Nadal e da Nadal no i ne n ven musciac!

Nora Dai che no è temp da trar demez... L'é dutoldì che tu es dò chel alber e chel prejepio. Varda che rebalton che tu as fat sù! Globi e muschie daperdut! Struta via che da cà n pez scomenza a ruar jent (*Aldo l va fora a se mudar e l rejona dò le quinte*)

Aldo Me mude, ma chigiò fin canche no sauta fora l musciat no se va inavant!

Nora (*sust e la varda le quinte*) Pensar che l mondo l'é pien de musciac!

Aldo (*dafora*) Dore l musciaaaat... (*l vegn int e l se met a post le braghe*)

Nora Fa jù na fedà de negher e strùtela!

Aldo Che! L bambinol puro e inozient, te mez a n bò... e a na fedà travestida? Ma olà sione po?

Nora Emben tu podesse far coscita: tu mete l bò... l bambinol... mìngol de muschie...

Aldo (*l sauta int*) e l musciat?

Nora E dò int l muschie... (*contenta de la soluzion*) na orelgia del musciat che vanza sù!

Aldo Na orelgia del musciat che vanza sù??

Nora Eeeeh, che menada! En ùltima, che contelo po de più te n musciat? Le orelge. Tolege demez chele e podesse esser ence na fedà!

Pierina (*la vegn int coi bigodign sul ciau*) Con permescio....

Aldo No tu as mia n musciat che te vanza?

Pierina Ei, mio fiöl... (*la segna l prejepio*) Ma te stala no l ge sta int!

Aldo (*l se envia*) vae a troar n musciat! (*fora*)

Nora Con chel alber e chel prejepio l'é dutoldì che l me tra entorn meja! L me à fat n ciau come n ceston!

Pierina Omegn, l'è, cara mia, gregn e grosc per nia! Bogn de far la osc grossa ma dapò i se pert te n bicer de èga (*Nora endana la met via le art da sopresciar – Pierina la se varda entorn e la snasa*) Che bon odor Nora! Che fasto po da bon?

Nora Arosto! No te l'è dit? Fajon cenon stasera e è n mulge de ospiti!

Pierina Dalbon e? E no me disto nia? E chi vegnelo po da bel? Dai conteme (*la tol cà na cargega e la se senta jù*) Doi menuc che è prescia!

Nora (*la se senta jù apede*) Doi menuc ence giò... Ah, donca, vegn: mia cugnada con so om...

Pierina Ma...éli maridè?

Nora i convif.

Pierina Me pareva che no i fosse en regola.

Nora Vegn mia sorela e so om.

Pierina Chisc i é a post.

Nora Vegn mio fradelchel più joven... e vegn l'ospite d'onore: I Toni, I testamone de noza de l'Aldo! (*Pierina maraveada e contenta*) Te l recordeto? Fegurete che l'è sedesc egn che no l vedon più, da canche l'è se n jit fora per la Germania a laorar!

Pierina (*come chi che la sà longia*) Da canche l'è jit fora per la Germania "da la pascion" to voleras dir! Dapò che l'è stat empiantà da la moroja, da chela superbaza de la Rosa... che dapò la se à tot n avocat e i à subit divorzià (*la leva sù e la mima la caminada*) E la va a stroz duta födrada de preziosc e de pelice che se la podesse, la se le metesse ence de aost!

Nora Ah, sè ben. E la reiona en ponta che par n vocabolario, e la é duta empiturada sù che giodie che da doman la se tra sù l color co la penelessa!

Pierina E canche tu la scontre ju per Moena la fa mena de no te veder e la va (*la camina ence ela*) duta drete e stinca che par che la porte l confalon!

Nora Scì ve, che la se da n mulge de arie!

Pierina N mulge de pache ge dajesse giò!

Mario (*demò la osc*) Pierina! Pierina!

Pierina Madonega! L'è mio om dafora che me chiama come n desperà! (*la va apede usc e la parla fora per le quinte*) Vegne, vegne! Date pasc (*la va da la Nora*) Varda che no se pol mai se möver da ciasa n moment! (*la se senta jù*) Dai, dime mo. Olà sione restade co la lista di enviè?

Nora Ah scì, te dijeve, vegn I Toni: con so femena todesćia che no aon ancora cognosciù!

Pierina Se àlo maridà e? No tu me aee dit nia! Dut polito e?

Nora Politon I me à dit. L'è jà n par de egn che I se à maridà e al telefon I ge à dit a mio om che l'è content percheche l'à troà na valenta femena.

Pierina Ah, miora che la Rosa I cogn ben aer fat prest a se la troar, ence fora per chi todesć!

Nora E dapò vegn I Paolo, chel nosc amich che laora te la Posta (*Pierina la pensa*)... dai che tu I cognosce ben... I Paolo!

Pierina Ah no I cognosce... no vae mai giò a la posta!

Nora Ma dai.. I Paolo! Chel mez diretor!

Pierina (*iluminazion*) O mare santa! Chel vegnelo?? Che luscio! Ah, vegne a I saludar!

Nora Chel vegn, co la moroja, coscita I ne la prejenta!

Pierina Alo la moroja? Eh, l'è ben stagionà chel!

Nora Che vòsto po che te die, Pierina, se vesc che cerc omegn i se fasc tart, come I formai!

Mario (*I smacia e I vegn int en prescia*) Permescio. Scuseme Nora (*a Pierina*) Voleve ben dir che no tu fosse chigiò a ciacerar!

Pierina L'è doi menuc de leroio che son vegnuda jù.

Mario Varda che l'è mesora che l'è sù chela pentola a prescion che sciubia.

Pierina E tu arbassege la fiama sotint! No te fideto? Che saralo mai na pentola a prescion che sciubia!

Mario Varda che se la sćiopa l'è na bomba.

Pierina (*ironica a Nora*) Oh! Na bomba atomica.

Mario Ben, no star a te lamenar se canche tu vegne sù tu troe la lenga lessa su per lampadario.

Pierina La toleron jù de lampadario. Dai, va su e arbassa I gas che rue.

Mario Emben sta chigiò! E ciacera!. Båtola de na båtola! (*fora*)

Pierina L me fa jir fora da mat ogni oita che mete sù la pentola a prescion! Ma élo coscita ence l'Aldo?

Nora No l lasce nince int te cojina. L fosse bon de me brujar le padele e ence na pegnata piena de ega.

Pierina Duc valives. Duc valives (*la varda l leroio*) Dai, doi menuc amò e dapò vae. Ah, son proprio contenta che tu fae na gran festona ma... (*maliziosa*) varda de no ge scecar a la signorina cavìa.

Nora Taji, taji. No star nince a me la nominar, chela velgia chitara! La me n'à combinà una.

Pierina Che t'ala po fat?

Nora Che che la me à fat! Che? Che che la me à fat?? A che tegnirala cater giac e doi gabie de ucé!

Pierina Che stramba, chela ve la é stramba. No la rejonan con nesciugn, no la met mai fora l mus de ciasa, tu la salute e la fa mena de no sentir... e la più grana: l'à n pianoforte te ciasa e no la lo sona mai.

Nora Mai.

Pierina Sarala stramba! Ah, giò ge è dit a miöi fiöi de tirar dret canche i la vesc, che da la jent stramba libera nos dominis!

Nora No tu la sas l'ultima! Ignor un de siöi giac l'é sautà cà sun MIO palancil e l me à spacà n vajo de fiores.

Pierina Che? Roba da denunzia! E che asto po fat?

Nora Che che è fat? É ciapà l giat e ge l'è trat via te so circoscrizion e ge è dit: n'autra oita che una de vosce bestiace la vegn te ciasa mia chame i polign.

Pierina Brava, coscita se fasc! No ge völ aer pei su la lenga con sta sort de jent. E ela, che te ala po responù?

Nora Tu l'aesse veduda.

Pierina Te ala enjurià?

Nora No l'à nince avert bocia.

Pierina Suberba.

Nora No l'à dit baf! La se à tot so giat e la se à metù a l slisciar, come per ge dir (*dura*) Bravo! Spachegene ancora vaji, tanto i n'à ben! E dapò la é se n jita daint (*calcan*) rejonan col giat!

Pierina Rejonan col giat e? Ma cresela de esser Sen Francesch chela? Ah, ma la prima assemblea de condominie che fajon la me sent ence me, ve. Oh, se la me sent! E scì, perché ence giò che son sun aut, varde jù sun SO palancil e

no me piasc mia tant veder semper chi trei o cater giac. Varda che no l'è po nince tant igienich.

Nora Brava! Chesta de l'igienich cogne me la tegnir a ment per canche chiamerè l'ofizial sanitarie!

Pierina Chiamelo, chiamelo. E canche l'rua fame n'chiam che càpite jù ence giò a ge n'jontar apede! Ben, ades Nora lasceme jir. Lasceme jir che è da far n'mulge de pachec e pachetign e pachetoi. Ah, benedeta, me é jit fora auter che la tredicejima.

Nora D'autra part, che vösto mai, i regai de Nadal.... l'è beleche n'oblig oramai.. magari giusta n'pensier... ma ge l'völ!

Pierina Ah, me par che pensieres per manco che 50 euro no i li völ più nisciugn!

Mario *(l'smacia e l'vegn int en prescia col paletò)* Scuseme Nora *(a Pierina)* Varda che ades tu pode star chigiò fin che tu vös. Giö è destudà dut e vae a marena jal Foresta *(fora)*.

Pierina Jal Foresta? *(a Nora)* cogne ge corer dò. L'è bon de jir dalbon chel aló. Te salude Nora *(la se envia e la se ferma)* Na... speta che me desmentiave a che che son vegnuda. No tu aesse mia mingol de laca da me petar su canche me tire jù sti bogodign? Tu sas che se no vae de laca no i me tegn la piega! La m'à dit la paruchiera che è i ciavei sfibrè, "verjumè"... cogn'esser per via de duc i pensieres che me da chel un sunaut!

Nora N'è de segur *(la se envia)* tu sas che n'dore a litri *(fora)*

Pierina *(la snasa)* Moscia mo che che la ge met int la Nora te l'arosto. Orèr.. salvia... rosmarin... *(la snasa miec)* l'è valch auter... vin bianch!... Na.. vin ros!

Nora *(int co la laca)* Cè la laca...

Pierina Diotelpaie. Dime mo na roba Nora... che carn toleto po per far l'arosto? Fesa o stracul?

Nora Fesa.

Pierina Ma pareva ben a mi che chest no l'era odor da stracul! *(fora)*.

Nora Là na crosc, poreta, la Pierina, con chel om! Ma i é po duc valives i omegn! Inant i te regala la pentola a prescion, e dapò i à paura che la sciope! *(fora, scena vöida, dapò int Patrizia)*

Patrizia Son ruada mama... tu sentisse che freit che l'è dafora *(la met dotrei pachec sote l'alber)*

Nora *(osc)* Gei te cojina a me dar na man.

Patrizia No pode mama... cogne me enjagnar...

Nora *(vegn int)* Te enjagnar... da sta ora?

Patrizia Ma mama! Ge à volù na setemana a te far entener che no stae chigiò a cena, ades te asto jà desmentia che vae a balar?

Nora Na, ma da che ora vasto po?

Patrizia Se troon coi autres da le set. *(la scomenza a se trucar)*

Nora Sci bonora?

Patrizia Se avessane ben binà ence più tart... ma l'é vegnù fora che se cogn jir a Maitin.

Nora L'é vegnù fora?! No star nince a te empensar de sautar messa, capì e? E no star nince a vegnir a ciasa suia da dal gran balar. E no star a te meter junsom geja a ciacerar e grignar duta messa "come l'an passà".

Patrizia E tu no star a te endromenzar endana perdicia "come l'an passà" che canche tu roncedee l bordel che tu fas no i lo scuerc nince le campane.

Nora E a propojit: esto jita a te confessar?

Patrizia Per i pecè che è!

Nora Nince giò no è pecè, ma a me confessar son jita istesc.

Patrizia E che ge asto po contà sù se no tu as pecè? "Scior paroco, giò no è pecè, ma spetà che rue mia fiola che chela la n'è ence per me".

Nora Lenga! Meti a post chi pachec e va a te confessar. E digelo pura al preve come che tu fas con to mare, come che tu ge respone. *(fora)* L'é Internet che ve rovina voiautres jovegn! *(fora)*

Patrizia Te sta ciasa l'é semper colpa de valch, Internet, televijion..

(i smacia – Patrizia va a averjer – vegn int na femena de età, malsegura, co na gran pianta verda, col fioch, la resta sun seva de usc)

Patrizia Ah, siede voi signorina! Vegnì int.

Signorina Voleve voscia mare... giusta n moment...

Patrizia Vegnì int al ciaut.

Signorina *(discreta, beleche vergognosa)* Na, no voi scecar... fae ben prest ve...

Patrizia Ma no che no scecade... spetà che vae a ve la chiamar... la é te cojina duta ciapada da so cenon...

- Signorina No stajé a la chiamar signorina, che l'averà da far. Se ben che no l'é prudenza jir fora per le ciase da sta ora, la vöa de Nadal... ma volele bele ge portar sta pianta a voscia mare...
- Patrizia A mia mare?
- Signorina Ei. No sè ben che vajo de fiores che l ge à spacà mio giat, e coscita è tot sta pianta speran che la ge piaje. Dijege a la mama che l'à besogn de tanta lum e tanta ega... *(la la poja sun desch)*
- Patrizia *(sinziera)* Oh, che bela! Ma no cogneade... dalbon. Noi n'aon tenc de chi fiores che un de più o un de manco no se n'ascorc nisciugn. E dapò, ben che la vae, l sarà ence stat giacià chel fior che se à spacà. Beveo valch? Ve fae n tè, n caffè?
- Signorina Na na, grazie, come se l'aesse bevù. Ades vae. Scusame se ve è robà temp, ma me sentive coscita n dover de conciar int l dan che à fat mio giat... son restada proprio mal canche l'è sapù...
- Patrizia Ve arsegure che no l'à fat nesciun dan..
- Signorina Ve pree dajegela istesc a la mama... e se no ve veje doman signorina, ve fae i augures de bon Nadal .. e fajege i augures ence al papà e a la mama...
- Patrizia Diovelpaie.. ence a voi... ma magari se vedon a Maitin...
- Signorina Na, no vegne *(l'arbassa l ciau)* Me saesse ben bel, ma è paura de sliziar su la giacia... coscita me scoite la messa del papa per televijion *(la ge varda come a se scusar)* Ma no sceche mia ve, signorina.. Na, percheche me è tot le scufie, se no cogne tegnir l volum de la tele massa aut *(a ciau bas, desconsolada)* Eh. Canche se vegn velges, le orelge l'é le prime che va... Ben, ades me n vae a ciasa, e ancora augures de bone feste signorina *(la se envia, dapò la se ferma sun usc, la ge varda a Patrizia, n grignot e dapò, beleche rejonan per sé)* Che bel che l'é veder joventù entorn per ciasa... *(fora)*
- Patrizia Poreta... i seghita duc a dir che la é stramba, ma a mi la me par più che giusta. E po, per che po fossela stramba? Percheche ge piasc i giac? O percheche la é de pöce parole? Ma se la é mesa sorda, poreta, no la sentirà nince che che i disc, se sà che dapò no la respon *(la ge varda a la pianta)* E che pianta éla po jita a tor, pöra femena? Per mia mare, come se la se la meritasse *(la met jù la pianta jun tera apede l'alber)*
- Nora *(la cita int)* Ma no esto ancora jita a te confessar? Varda che l piovan no l fa mia i straordenares per te ve! *(fora)*
- Patrizia Vae vae, valà che no l scíampa mia l preve. No le é mia dute come te, zenza pecià, soe clienti. *(la varda l leroio)* Me sa bonora per jir a me confessar. *(la empea la radio, musega a dut volume, ritmada, Patrizia la bala endana che la se varda te n picol spelge da bolga e la se met a post l truco).*

Nora (osc) arbassa chela radio. *(Patrizia seghita a balar)* Arbassa chela radio è dit. *(Patrizia la va inant e Nora vegn int e la va decija a arbassar la musega che tanche se la sent)* Arbassa sta radio o vösto me trapanar le orelge? Eco, coscita se la tegn!.

Patrizia Ma coscita no se sent nia.

Nora La radio se la tegn coscita.

Patrizia *(la va a destudar la radio)* Per la tegnir coscita tu pode ence la destudar.

Nora È dit che ge völ la tegnir bassa, che siede duc embarlumè voiautres jovegn a forza de gazer!. Duc straverç e coi ciavei su drec

Patrizia I ciavei i é su drec percheche i va de moda e percheche se ge met sù l gel a i tegnir sù, no per la radio.

Nora La radio se ge la völ bassa.

Patrizia Però canche cianta chel pianji marena de Mino Reitano tu core ben a la auzar.

Nora *(zenza pazienza e ence spiazada)* Va a te confessar, ve. E contege ence chesta de la radio.

Patrizia Ei, ge dirè che è fat sacrilegio a tegnir la radio auta.

Nora *(la se senta jù con n sust)* Eh Patrizia Patrizia... élo mai possibol che con te no se pode rejonar zenza mai begar? Giodie che l'é l'età...

Patrizia Ei mama, pense ence giò, a to età se diventa savareose...

Nora Ma no a mia età! L'é a chela voscia che diventade zidiosc, malcontenc, musmelesc che no ve còmeda mai nia. E ades tu es te na burta età, te na età critica...

Patrizia Giö? Tu saras ben più vejina tu a l'età critica...

Nora Giö son dò che die de chela anter i 15 e i 20 egn canche no se é né carn ne pesc

Patrizia Saron formai alora, o radicio.

Nora Varda Patrizia, no è temp de star chigiò a discuter. È n mulge de robe da far e tu tu cogne jir a te confessar *(Patrizia se envia, canche la é sun usc Nora la la ferma)*. Férmete! *(la vesc la pianta e se ge enlumena l mus)* Che bela pianta!

Patrizia La l'à portada la signorina de là. *(Nora che l'aeva metù la pianta sun desch per ge vardar la muda de colp esprescion)* E l'à dit che tu la scuse e che te fajesse tenc augures de bon Nadal.

Nora E la cres de me comprar jù con n vajo de fiores? Ah, ma giò ge l porte de oita.

Patrizia Ma scherzeto? Vösto che la se n'aesse permal? La era tant avelida, poreta (*decija*) e no la me saeva nince tant stramba come che tu dis tu. La me pareva più giusta che tante altre (*la moscia l piano de sora*).

Nora Tu pode te fegurar se no la é stramba: so giat l me à spacà n geranio ... e chela la me porta chigiò sta.. giungla.

Patrizia Mama... no tu es mai contenta! Chesta l'é la verità.

Nora Patrizia! Va a te confessar!!!

Patrizia Vae, e se proprio, te die de jir n'autra oita ence tu. Che tu n'as besogn! (*fora*)

Nora (*la sposta l vajo junsom, vejin a l'usc de entrada*) Endana l mete chigiò... Ma dapò ge die a l'Aldo de ge la portar de retorn (*la ge varda da lontan*) Però... che efeto che la fa te sto cianton... la ge dà n color che no par nince piùchel... Na na, nince da se empensar, ge la porte de oita (*la va verso cojina*) Aboncont reste de chela che chela velgia chitara la é proprio stramba... per n geranio rot la me à portà sto cescon... se l giat l me spacava n oleandro, che fajevela po, me portavela n laresc?? (*fora*)

Aldo (*vegn int con dedò Toni regolà dai egn '70: quant con gilè e giacheta strenta, ciamija a fiores, croata con gran grop, gran ciapel da le gran ale*) Nora, Nora! Gei mo! Varda!

Nora (*osc*) N moment che se taca jù dut chigiò.

Aldo La é duta ciapada da la cena... gei gei, senza paura. Che moment de ... ensoma Toni... sasto che me è beleche emozionà a te veder da dalonc junsom strada! Te è cognosciù subit ve, ah, te cognoscesse ence a scur.

Toni Ence giò me è emozionà... no vedeve l'ora de te veder!

Aldo Ah... no me par nince vera de te aer chigiò davant dai ölges (*l lo tocia*)

Toni Palpa palpa se no tu crese.

Aldo Sentete jù che ge bevon sora e fajon doi ciacere con calma inant che tache l gazer (*l trasc fora da bevern endana che l rejona*) Cotenc egn, Toni! Per fortuna che l'é l telefon per se tegnir en contat. Oramai cherdeve che no tu aesse nince più metù pè te l'Italia...

Toni Ah, son me n jit tant encazà co la Rosa.. che te jure che no è più abù estro de meter pe da ste man. Perauter.. son stat tant a stroz per laoro... En Inghiltera, en Olanda.. Ence en Russia son jit... ma ades è proprio metù raisc deldut en Germania.

Aldo Sasto Toni che tu varde fora proprio politico? Tirà come n scagn da moijer. E ence m'ngol più gros tu me sas! La te va ben che te anter chi todesć?

Toni Te anter chi todesć e? Benon, Aldo. E a te la dir duta... ence se no l'è bel da dir... più che i ge la jonta, e miec stae.

Aldo Ma che disto po? L'asto jù per i todesć?

Toni Se i tra le ambe en su stae ben percheche è na dita da pompe funebri. Vive su le disgrazie dei autres... ma ampò valgugn cogn far ence chest mistier. Tu vedesse Aldo che raza de sepolturogn che te embastisce ensema... E... ades l marcià l'è mingol fermo... ma no pode me lamentar.

Aldo. Ma... com'èla po che tu te as trat coi morc?

Toni È metù en pràtega chel pöch de tislerei che aeve emparà sti egn en Italia, te recordeto?

Aldo Ei, tu fajeve armeres.

Toni *(bota e risposta)* Cassabenc.

Aldo Comodign.

Toni Vedrine

Aldo Taolign

Toni Cargeghe.

Aldo Na na, cargeghe no. Chele no le te vegniva mai ben. Le scorlava semper.

Toni Vejeto che tu te recorde.

Aldo Ben segura che me recorde. *(l leva sù e l se sfrea l cul)* Chela oita che tu as volù me far proar to invenzion... na idea da revolucion tu me as dit... chela cargega da trei ambe per sparagnar legn, son jit sech ju col cul e me è consacrà la crojada.

Toni Ben, en Germania è lascià esser crigne e cargeghe.. è scomenzà a far vascié e.... pian pian... è metù jù tanta de dita cognosciuda te duta Monaco. É n magasin da espozizion lonch da chigiò fin colavà.

Aldo Bravo. Toni, bravo, coscita se fa. Fate onor co le casse da mort, che duc i à da saver che la mobilia taliana l'è la miora del mondo.

Toni Dapò te fae veder i depliants che è te auto *(stolz)* Tu vedesse che biè vascié che fae... lujenc... con so mantie de laton... coi pie... e sasto che che te die Aldo? Se ge stasc int sorì come su n canapè. E gei a Monaco na oita a me troar. Varda, se tu vegne, giusta per na curiosità, te i fae proar.

Aldo A na ve, pol ence esser che vegne a te troar... ma giò int aló no me fice. Varda che no l'è amo ora de me tor le mesure a mi *(vegn int Patrizia)*

Patrizia Ciao papà... me tole la sciarpa che me è desmentia... tu sentisse che freit che l'é dafora

Toni *(l leva sù e l ge varda con curiosità e ammirazion a Patrizia)* Ma.. chi élo po sta bela freulein?

Aldo Ma no la cognosceto? L'é mia fiöla Toni, mia fiöla Patrizia.

Toni La Patriia? Che grana che la é vegnuda *(l ge va vejin)* Gei ca, bela, e dage n bos al barba *(Patrizia ge dasc n bos su la massela vardan so pare)* Me recorde che no tu vanzave nince su. E tu ere na sgninfona. Ah, ma col barba Toni tu tajeve. Valà che tu me as ence piscia sui jenölges. *(l ge varda)* Valiva spudada a to pare.

Patrizia Ge asto piscia sui jenölges ence tu papà???

Toni Che raza de bela tosa! E olà vasto po duta coscita en gringola?

Patrizia A me confessar! Ciao *(fora)*

Toni A se confessar vala? Coscita? Che mudament da sti egn! Na oita, le jovene.... fazolet e ciau bas...

Aldo Ades no l'é più né fazolet ne ciau bas.. I à duc na cresta!

Toni La é ben a cena stasera, no e? E ence i doi fiöi, spere.

Aldo Che vösto mai che i sie! Canche i rua sui 16-17 egn somea che i aesse l föch sote l cul a star a ciasa. L'é fenì l temp de la vöa de Nadal coi popes che spetava l Bambinol. Ades l'é vegnù l temp de la vöa de Nadal coi velges che i speta i fiöi che i vegne a ciasa.

Toni Pecià che no i é... ma conteme de lori.

Aldo L più joven l studia da geometra, ma la prima ciasa che l farà sù la sarà come la tore de Pisa.

Toni Ospio, però, bravo.

Aldo Valà bravo. *(l fa la tor storta)* Dreta come la tore de Pisa voleve dir. No l veje mai con n liber te man. Però a la fin de l'an, no sè come che l fa, l passa semper fora. Ben,chel l'é jit a far la setemana biencia con siöi compagnes.. l vegnirà de oita con calche amba sciavezada. L più velge enveze, l'à finì de studiar chest istà e l mes passà l'é partì per l'India.

Toni En ferie?

Aldo Ma che en ferie, se amàncol

Toni A troar fortuna, emben?

Aldo A troar rogne! “A me troar me enstes” l’à dit.

Toni E ge völelo jir tant dalonc a se troar enstesc?

Aldo L’é ben chel che die... E ge è dit: se no tu te troe, che tu as da jir en cerca, meti n enserat sul folio su la piata dei “oggetti smarriti”.

Toni Ah, la joventù dal dì d’ancö la é desferenta da chela de na oita. Senza regole, senza freni... no se sà mai chel che ge passa per l ciau...

Aldo Massa televijion

Toni Massa caprizi.

Aldo Massa Internet

Toni Massa bontemp.

Aldo Massa scioldi

Toni *(ensema a Aldo)* Massa.... Massa.... Me par che le aon dite dute. Ah, nince da meter a confront con noiautres. Che vegniane fora da scola e via drec te stala a fieterar. Te recordeto Alto chela oita che aon lascià chela manza vejìn da calonega e sion sautè int te ort a ge robar le brugne al scior paroco endana che l confessava?

Aldo *(grignan)* Chi élo po che se desmentia. Ma pensa che gnoches che reane. Dapò, sgionfes come balogn sion jic a se confessar e ge aon dit che aveane robà brugne... I sol brugner de dut l paes l’era chel del preve... L’era come jir a se costituir...

Toni Ei... e la dì dò, te scola, l’à dit: “tu Aldo e tu Toni mi avete rubato le prugne” e giò ge è responù: Ma voi, scior paroco, no aeo l secret profescional come i dotores?

Aldo E el: segreto o non segreto, le prugne erano mie. Ed erano mature. E la vostra manza, mentre voi andavate contro il settimo comandamento, non rubare, è andata contro il decimo: non desiderare la roba d’altri, e mi ha mangiato tutte le verze”.

Toni E tu che tu ere na lenga spiza, tu ge as dit: ve la manone te gejia a se confessar? Se no sciampeane en prescia fora da usc de clasc, el ne dajeva ben el na confessada ju per le orelge che la valeva per noi e ence per la manza *(grigna)* Töi Aldo... e chela oita che ge aon metù la cola te le zopele de to nona, che dapò canche l’à volù se le tor fora per jir a dormir no le se destacava più? Zopele, ciauze e pié l’era diventà n dut un... te recordeto?

Aldo Taji, no me far vegnir en ment... Poreta, la é jita a dormir na setemana co le zopele fin che no le se à destacà da sole.

Toni Ma la più bela l'é stat canche, l'ultim an de scola, per ge far na matada a la Pierina, sion jic a ge far la serenata. Te recordeto che te tegnive la sciala?

Aldo Taji taji, che chela me l'aeve beleche desmentida...

Toni E tu su per la sciala col mandolin che ge aeve fat via da nascosc al barba Rico... e dapò, com'èla po jita?

Aldo Dai che tu sas ben come che la é jita. Me è falà finestra e son ruà davant da chela de so pare: l'é vegnù fora, l me à spacà l mandolin ju per l ciau e giò son rodolà jù da sciala come n scialam.

Toni Ah scì. E dapò me à tocià jir a servir messa enfin de dejesset egn per ruar a meter via i scioldi a ge païar l mandolin al barba Rico.

Aldo Giodie che sion stac i ceregoc più velges de la storia.

Toni Ei, e duta la jent che dijeva: varda che valenc che i é l'Aldo e l Toni. Tolé da ejempie, i é semper te gejia.

Aldo Valà che ence noi no ereane mia proprio dut farina da far ostie. Ma te nosce madalenze ge meteane int la fantajia... ades i jovegn no i à più nince chela. Televijion ades. E trappole che le va demò se tu ge fas la ricarica. Ma te recordeto che bel che l'era far jir n cerchion de la roda su e jù per stradon, de corsa, e l tegnir en pe con n toch de fil de fer? Pareva de aver per le man l jöch più bel che l'era al mondo.

Toni E la fionda? La fionda fata con n toch de camera d'aria, no erela bela? Cotenc peres da la lum che aon fat sautar dò strada! Che mira! (*l fasc*) Sdèng! Che ocio!

Aldo E che corer a se sconer inant che ne vedesse valgugn! Töi, se jon inant a se le contar dute, vegn fora che reane dalbon doi bricogn.

Toni Valà bricogn. Ereane bogn e onesti piazaröi. Che cambià che l'é l mondo. (*bèleche con tristeza*) Che fin averali po fat i piazaröi?

Aldo Ades i ge disc i "teppisti" e i finisc sul folio. Ah bie tempes, Toni, Ma... che fala po la Nora, se àla desmentia che l'è chiamata?

Toni Chiamela fora dai, che è estro de la veder.

Aldo Ence ela veh, rejonon da spes de te! Tu sentisse (*chiama*) Nora, gei che te mosce valch.. (*l va verso cojina e l tol fora n musciat da gaiofa*) Ah, Nora, gei a veder che è portà l musciat! (*l lo met te prejepio*)

Toni Che che?

Aldo (*che no l no scoita*) Gei a veder che bel che l'é, l'à doi orelge!!

Toni (*l se tocia le orelge*) Aldo, me n'è permal ades.

Aldo *(l met a post la statuina)* L varda fora più bel chechel cher cherdeve.

Nora *(osc)* che vösto po che me cruzie giò de to musciat.

Toni E tu aeve ence dit che no la vedeva l'ora de me veder!

Aldo Che disto Toni?

Toni Ma perché po me dasto del musciat?

Aldo Ma Toni... che asto po capì? Giö dijeve de chest. Vejeto? La statuina da meter te prejepio. Son jit a d'imprest.

Toni Ah, manco mal. Creseve che ades i complimentenc en Italia i li fajesse coscita.

Nora *(vegn int)* Olà élo emben sto musciat? Ma ... ma... Chi élo.. I Toni??? L Toni??? Fate veder Toni *(braciacol e bosc)* No tu es cambià per nia.. Ma.. oh mio Dio Toni... tu me troe coscita... vestida sù a calche vers... co le zopele e I gramial...

Toni Cara la mia Noreta. Semper bela, semper jovena *(l segna l piet)* e che raza de palancil che tu as metù sù davant. Na oita tu ere ju drete che pareva passà sen Giosef... ades enveze tu te as sgionfà sù polito.

Nora Ence massa Toni. Canche jiva de moda le magiorate ere ju drete, ades che va de moda le aciughe, son dut na curva.

Toni Ma che mai, tu stas benon coscita.

Aldo Seghite a ge l dir ence giò *(endana che i reiona Aldo l va fora te cojina)*.

Toni E son content che tu aesse tant volù me far vegnir caìnt da voiautres a far l Nadal. L'era n par de egn che scaji voleve vegnir, e no saeve da me dezider... ma ades son dalbon content de aer rot la giacia. Sto moment son bele demò passà, ve, è scontrà l'Aldo per cajo sun usc de la zia Mariota, ma per la cena vegne ben più tart... inant aprofite de l'ocajion per jir a saludar en par de amisc.

Nora Va ben Toni, fa pura con calma .. ma dime: to femena no éla? Tu ne aeve emprometù che tu la portave...

Toni La é ben la é ben... ma l'à volù far n saut a se far petenar percheche canche la vegn chigiò la vòl far bela fegura. Ah, l'é na femena en gamba, na femena stàifa..

Nora *(la fa segn de gran e gros)* Miec far gola che pecià.

Toni Ma no stàifa de fisico, de carater! Una indipendente... l'à dit che la se rangia... la direzion de ciasa la la sà... e l'à dit che la vegn drete...

Nora Ma che brava... e dime mo, com'éla? Voi dir... la lo parla l talian, no e?

Toni Ben segura. No star a te cruziar che ge l'è ben insegnà. Ah, l'é una asvelta, che la capisc dut de bot. L'é na femena gustegola, semper algegra, de bona luna... proprio chela per me. La é mingol geloja, sche come dute le todesce.. e ence de chele che no mona öves... na todescia ensoma... percheche le todesce, Nora, no le é mia come le taliane, ve, ah na veh..

Nora E dai, le sarà ben fate come noiautre o che po?

Toni Ei ei, fisicamente le é ben valive... però come usanze, idee, le taliane le é più .. a la velgia... più.... endò. Voiautre siede semper te ciasa a far da magnar, a netar, a ge star dò ai fiöi....

Nora Varda Toni che le é cambiade ence le taliane... le va a laorar... pöch temp ge resta ence a lore...

Toni Ei... ma dapò le cor a ciasa dò padele, l'om, i fiöi, la netijia... e ge vegn i esaurimenc, i stresss. ..e ge vegn i festidesc... a le todesce no veh, chele le é pacifiche, le se la tol comeda. A te la dir con doi parole... se le à estro le met sora föch.. e se no amen.

Nora A-men?

Toni Amen.

Nora E magnaio amen da spes colafora?

Toni O da marena o da cena. Ah, ma se se rangia ben istesc, se n cajo l'é semper le scatolete o i würstel.

Nora Eco percheche i todesc i magna sci tenc würstel! E su pancia!

Aldo *(l vegn int e l se met l giachet)* Aeo fenì coi saluc? Stasera Nora tu as dut l temp de ge domanar fora. *(a Toni)* Enjegnate che la te fa l quarto grado. E l'à ence le domane de resserva. Endana jone a salutar l Giorgio che tu dijeve inant?

Toni Ei dai, che coscita la Nora la enjegna da cena en pasc. No veje l'ora de jir sora desch, Nora.

Nora Crese ben.

Toni Se vedon dapò, emben. Se tu fas ancora da magnar come na oita... stasera l'é tanche na noza. Ciao a dapò. *(l se envia e l vesc la pianta)* Ospio, che raza del bel regal, dalbon na bela pianta.

Aldo Beliscima, per chi éla po?

Nora Ehmm.. la é per me ma no la resta chigiò, la se n va.

Toni Ala le ambe?

Aldo Na pianta “di passaggio”?

Nora... Ei, di passaggio, come la stela cometa. Vatene ades, che te la spieghes dapò, che no voi te far star mal ades...

Toni *(a Aldo grignan endana che i va fora)* L’à calche spasimant ence la Nora, caro mio, no l’è più le femene de na oita nince ghigiò en Italia *(fora)*.

Nora Che bel aer vedù I Toni. Semper algegher come na oita. Semper co l’estro de grignar. E son ben curiosa de cognoscer ence so femena, staifa e scadrada. No è mai cognosciù na todescia dal vif. Oh, l’à dit che la é coscita en gamba. Coscita simpatica. Ben, speron. Ma.. speta.. che àlo dit inant a propojit de le femene? *(la ge pensa mingol)* “Antiquate”... ah, fossessane antiquate noiautre taliane che ge enjognon da magnar a nòsc omegn? *(la se grigna)* I magna “amen” forin Germania. Se ge dijesse a l’Aldo “Aldo, ancò l’è amen da marena” I me dijesse: “porteme da magnar, che inant che ruar a l’amen.... l’è duta la messa davant”!!!

Vegn int Nora, col quant bel, con soravia l gramial, pachec te man che la met sot l'alber e la cianta. L'é passà n par de ore.

- Nora *(ciantan)* Fin che la barca va, lasciala andare... Che bele ste cianzon de la Berti, ma me tocia le ciantar canche son da sola che se me sent mia fiöla la me crida che son fora de moda. Spere de aer endoinà i gusc de duta mia jent... na boza de vin per i omegn e caffè per le femene... l'é duc i egn chela... proprio come i pecè che se à da se confessar! Ben, son proprio contenta de ge aer ruà a far dut senza cogner corer l'ultim moment... e son ruada ence a me mudar e me tirar da le feste *(pensa)*... I pasticio l'é te forneja al ciaut, le coste le é jà fate, I zelten l'é da igner... I radicio I fae jù l'ultim moment... madonega l'arosto. L'è dafora a l'aria che I se sfreide. Vae a veder se l'é freit chel tant che basta per I taiar jù. *(sona l campanel)* Marijene, chi élo po sci bonora? *(la va a averjer e la rejona zerucan de n pas, dapò la vegn en scena)* A, no, vardà che se jide a stroz a portar fora chi volantign de reclam o a vener batarià... no è nince n moment da perder... e no me par nince l'ora o la giornata per chisc mestieres... Scusame ma è da far...
- Ghìsela *(demò osc con azent todesch. Ghìsela la rejona coi verbes a l'infinit e la destorc le parole, so azent todesch se cogn l'entener)* No no, io no vende... no verkaufen niente!
- Nora Che? Che slambroteela po su?
- Ghìsela *(vegn te scena con n barech)* Io tetesca di Germania. *(Ghìsela l'é na bela femena, paruscenta, con guanc dai colores vives e mal combinè, ciuzè e gran bolga en tinta, ciapel, ombreto brun chiar e massele rosse).*
- Nora *(agitada)* Madonega, vegnì int, vegnì int deldut e scusame ve.. ma a ve veder con chela gran bolga... ho confonduto. Creseve che fosse una di quelle che vanno stroz a dare fuori volantini o a vendere straciarie...
- Ghìsela Io no capire! Ich bin tetesca di Germania.
- Nora Comodave .. venghi venghi *(Ghìsela se senta jù sun canapè)* Prende qualcosa da bere?
- Ghìsela *(che no la capisc nia)* No no capire. Io tetesca di Germania, tu capire, ja?
- Nora Ja ja chest l'è ben capì. L'é l'unica roba che è capì *(al public)* e manco mal che l'à dit che I ge à insegnà I talian, I Toni.
- Ghìsela Ja, Toni? Dofe essere mio Toni?
- Nora *(la ge rejona come a na sorda, pian pian e silaban le parole)* Andato con mio marito eine moment a salutare suo amico... compagno...
- Ghìsela Ah no grazie. Non magno. Trinken. Io pere pirra... tu pirra, ja?

Nora Come dijeo?

Ghìsela Ja! Io chiamare Ghìsela... e tu chiama Nora ja? *(le se da la man per prejentazion)*

Nora Ja, ja ... Nora... però *(la reiona come inant)* Io non sprècheno deutsch, tedesco... voi sprechenade taliano, ja?

Ghìsela Ja, io parlare bene Italia.. però io adesso pere pirra ! Tu prende pirra ja?

Nora Birra? *(agitada)* Ce la prendo subito, un attimo che vado a prendercela... *(la va fora)* che fegura!

Ghìsela *(da sola la se varda entorn. La se ferma a ge vardar a na foto dei fiöi te cornisc)* Oh, belli figli!

Nora *(vegn int contenta de chel che l'à troà: n bocal de viere da 2 litri te na man e na boza de bira piccola te l'otra, Ghìsela se senta sora desch, Nora se senta jù apede)* Eco, vardà, fatalità che è troà chest bocal che viene dalle sue bande... da la Oktoberfest che la é a Monaco...

Ghìsela Ja, ja, München, Monaco..

Nora *(la varda l bocal gran e la boza piccola)* Ehm non ve la impienisco mica ve,...perché la bira a stomech vöit la fa gas... ve ne dare uno sluco *(Ghìsela bef, ma canche la poja l bicer su la bocia Nora la ge ferma l brac co na man)* Vardà, piutost che bira, giò ve dijesse de tastare nostro vino trentino. Buono ve.. l'é Merloto.

Ghìsela Oh, grazie... prepara vino merloto.. io adesso pere pirra... poi vino...

Nora *(al publich)* Le é desvalive le femene todesce.

Ghìsela Tuo marito essere Alto, ja?

Nora Oh Dio... per essere alto l'é ben alto...ja, ma no proprio tant alto.

Ghìsela Ma allora lui non essere Alto? Io sbagliare casa.

Nora L'é n altitudine giusta! L'é.. n om belebon gran, anche se noialtri non siamo mica venuti sù a omogenizati come i giovani di adesso. Siamo venuti su a panade, e ciufa.

Ghìsela Ma allora io sbagliare? Io credere che tuo marito è Alto perché Toni dice sempre: In Italia essere mio grande amico Alto e sua frau Nora.

Nora Ah, Aldo. Se disc Aldo e no Alto.. è ben l'Alto giusto. Capito?

Ghìsela *(contenta)* Ja, ja, capito, lui avere due nomi: Aldo, Giusto, come papà mio: Giovanni Paolo! Anche tu avere due nomi? *(Nora la proa a la fermar)* Nora

Maria? Tute donne taliane avere due nomi: Maria Grazia, Maria Rosa, Maria Pia, Maria Teresa...

Nora *(la varda en su)* Maria Vergene.

Ghìsela Bello tuo nome. Tu allora chiamare Nora-Maria-Fergine!

Sona l campanel

Nora *(inchino ejagerà)* compermesso che io aprire l'uscio.

Pierina *(sun usc)* Nora, cogne te parlar *(la ge varda a Ghìsela)* Tu as jent, ma scíampe subit.

Nora Ma no, gei che te la prejente L'é la femena del Toni che la é giusta ruada. Ghìsela... *(la leva sù)* ci presento la Pierina *(le se da la man)* una vecchia amica del Toni.

Ghìsela *(tira endò en prescia la man inant de far le prejentazion)* Vecchia amica? *(dura)* A me non sembrare vecchia, a me sembrare ancora giovane e buona.

Pierina Ma no benedeta. Lei, la Nora qua, la voleva dire: "vecchia di questi anni". Quando che l Toni l'era chigiò en Italia, noi ereane gregn amici.

Ghìsela *(geloja)* Amici? Amici come?

Pierina *(asvelta)* come fratello e sorela. Non state a pensare a robe di intimità no e?

Ghìsela Io essere donna un poco ghelosa.

Pierina *(A Nora che la é apede jù e dute doi le é drete apede jù Ghìsela)* Ah, no cor che l dijessade.

Ghìsela *(la va inant)* E Toni essere bello uomo... ma io stare attenta! Io stare sempre attenta! E dire a Toni: "Toni, se tu guardare altre donne io fare a te *(la smacia col tach)* Kaputt" *(Nora e Pierina se fa n saut endò e le resta vejine)*

Pierina *(con ölges spalanchè come Nora e la ge parla senza möver l ciau vardan l publich)* Gejù Maria! La é proprio todesčia. *(a Ghìsela, pian)* Eh.. tanto piacere di averla conosciuta, frau Ghìsela, scusame ma ho da andare. Ciò su la pentola a pressione che mi scíopa... ci dico due parole a la Nora.. *(la tira la Nora te na mania e le va davant scena)* Che general. Chi se àlo po binà ensema l Toni? Giodie che l'é la sorela de Hitler.

Nora Ah l'à le idee chiare *(Ghìsela fenisc de beber la bira e la proa a ge star dò al descors ma se vesc che no la capisc)*

Pierina Aboncont, Nora, ere vegnuda jù per te dir na növa dantfora: jubas te piazal l'é ruà chel amich che speteade.. chel mez diretor...

Nora Ah, scì, l Paolo...

Pierina Co-la-moroja!

Nora Sè ben che l vegn co la moroja. No te l'aeve dit?

Pierina Popa, enjegnete. Sasto chi che l'é la moroja?

Nora Giö no..

Pierina La Rosa!!

Nora Che??? La Rosa???

Pierina Chela blagona de la Rosa. La velgia moroja del Toni!

Ghìsela (*dura*) Ja? Toni?

Pierina Ah, no no, niente, ci dicevo a la Nora "tanti saluti al Toni"

Nora Che?? Chela la vegn a ciasa mia? Oh Dio. E l'é ence l Toni e l'é sedesc egn che no i se vesc!!! Ma come vegnirala po fora, Pierina?

Pierina Ah, cara, te augure dut l ben... ma è idea che cajù stasera vegn fora n rebalton (*soteosc*) n kaputt de chi todesć!

Nora Mare santiscima... eco che che suzet a no cognoscer chi che se envia.

Pierina Varda, Nora, giö ades vae perché è sù chel om che me fasc deventar mata con chela pentola a prescion... ma recordete che son sunaut de guardia, co na urelgia sun fregolar e chel'otra sun usc. Tu se n cajo chiama. Tu sas che son semper vertia, che no me scíampa nia de chel che suzet tel condominie.

Nora Tu, telpaie Pierina. Tu me das mingol de confort. Giö emben se n cajo te chame.. ma me fae ben respet...

Pierina Ma benedeta, no star a te far respet. Tu sas che giö te certe situazion è semper piazer de esser! (*fora*)

Nora (*la se peta sun canapè*) Oh Dio, che vöa de Nadal. Manco mal che l vegn demò na oita a l'an. Ades da veder come che la vegn fora. (*sona l campanel. Nora la fa n saut e la se segna*) Eco, l'é vegnù l'ora.

Ghìsela (*la ge fa dò l segn de la crosc, soridenta*) Tu molta fede...ja?

Nora Ja ... m.... molta fede.... e poca speranza! (*inchino*) Compermescio che riaverje l'usc! (*fora per verjer e int subit*) No l'é nisciugn... Oh, ma i é amò jubas! Compromescio che rejone col citofon (*al citofon, endana Ghisela la ge va dò al descors con enteress*). Scì? Ah, ciao Paolo... esto ruà? Che, Tu as da jir a tor la torta? Va pura... na voleve dir.. no coreva che tu te cruziasse... ma se tu as da jir... fa pura... (*ogni tant la ge da na ociada a Ghisela che ogni oita la ge va n gran sorriso*) Che? Se me sceca che entant vegne sù to moroja che

se no la se engiaccia??? Na na, che penseto po...? No me da festide per nia...
Se me recorde de la Rosa? Ei, me sà ben de me recordar.. Ah, ela la se
recorda de me? *(la scuerc l citofon co na man)* Eh, se la vòl magnar e bever
sarà miec che la se recorde! *(al citofon)* Va ben Paolo... dige che la vegne sù...
ciao endana, ciao *(la sera)* Signore Dio, speron che la todesčia la se tegne
calma.

Ghisela Nora Maria Fergine? Posso andare in tuo cesso?

Nora *(contenta de se n librar)* Madonega Ghisela. L'é chel che se ge vòl per te
ades.

Ghisela Dove essere tuo cesso?

Nora L'è giù in fondo al corridore.

Ghisela Io cavare cappotto... dove mettere cappotto?

Nora Tel corridore c'è il taccapanni... tacca... panni *(Ghisela fora)* Ghiselaaa! Stai
pure dentro quanto che vuoi! *(al publich)* Chi élo che saeva che l Paolo l ge
parla a la Rosa! Che fae po? Entrà che no l'è mai poduda aer con chele arie
che la se da *(campanel)* Forza Nora, conzentrete, stampete n bel grignot su la
bocia e fa la faussa! *(vegn int Rosa: superba, con pelicia, massaria elegante,
engioielada, manece, ciapel, ciauze a re o co la riga, tachi a spilo)*

Rosa *(col menton aut e slongian fora la man come per n baciaman. Nora la ge la
strenc con forza)* Cara Nora. Che piazer te veder. Te recordeto de me o te
asto desmentà?

Nora Me recorde, me recorde scì... E dapò come se falo po a se desmentiar de te,
Rosa!

Rosa Rosy! No l sasto? Ades me chame Rosy! *(la reiona restan en pe)*

Nora E come fasto po? No se pol mia mudar inom come che se muda i ciuzè ve!

Rosa Cara Nora, tu ve tu es semper stat na sempliciota...

Nora Segur che no pode dir de esser "navigata".

Rosa *(la fa dotrei baresc inant respet a Nora e la ge reiona al publich fajan gesti co
le man, la se tocia i clavei, la se comeda la pelicia. Nora da dedò la ge varda
con desprejje e la ge fa dò)* "Rosa" l'é massa banal... massa da paesana
volesse dir! Me raprejenta trop de più me far chiamar Rosy co la "i" longia. La
"i" junsom a la parola la é tant più fina, più elegante, più chic!

Nora *(al publich)* Chigiò tra todesce e "i" longe no capisce più fora nia.

Rosa Tu sente ben ence tu che desferenza che l'é anter *(con aric)* "Rosa" e *(soave)*
"Rosiiii".

Nora Oh!!! Come dal dì a la not.

Rosa Abademe a mi, fate chiamar Nory. Tu te sente dut n'autra persona.

Nora Ge menciasse ence chela. Varda che giò n'è assà dechel che me sente. Ma gei, sentete jù che te dae valch da beber... *(Rosa se tol fora la pelicia e la la poja sun cargega)*.

Rosa N aperitif da sta ora l tole semper bolintiera *(Nora va apede vedrina)* Se tu l'as Nory.. n Sanbittèr...

Nora N sanbittèr?? Elo chela sbiofa rossa, no e?

Rosa Apontin l'é ros...

Nora *(La tol fora na boza de plastica de ginger e doi gregn biceres, la engesc per sé enstessa l'eticheta)* L'é scrit sù "bittèr.. *(la va apede desch)*

Rosa *(inoridida)* Demò n goc... per tastar...

Nora Te n trae fora pien bicer se tu vös...

Rosa Na na... te pree...

Nora Ben, lasce chigiò la boza se te vegn estro.. *(la se senta jù)* L tole semper ence giò bolintiera n sanbitèr da sta ora *(la se empienisc l bicer e la se senta jù)* Prosit! *(le bef)*.

Rosa Ma cotant che no se vedon, Nory! E scì che l paes l'é picol. No se te vesc mai a stroz. Ma no vasto mai fora de ciasa? Te n stasto semper serada caìnt?

Nora Varda che giò... a la dir duta... calche oita te è ben vedù fora per zità... ma ja che tu tire dret zenza degnar de na ociada...

Rosa L'é costion de portament, cara. O l'eleganza se l'à, o che no se pol se la enventar.

Nora Apontin. Ja che tu tire dret zenza degnar nesciugn per eleganza, è pensà che estra l'eleganza tu aesse ence valch defet de vista.

Rosa Oh, tu te fale, cara mia. Ge veje benon enveze. Fegurete, anzi, no l'é trop che è abù ... na amicizia afetuosa... oh, un fuoco di paglia, na storiela...

Nora Na sbandada en pràtega...

Rosa N flirt... sasto con chi e? Con n dottor dai ölges. E te chela ocajon me è fat veder... i ölges.

Nora *(al public)* Mia demò chi, me fegure.

- Rosa E I me à dit che è na vista perfeta. Undesc diejemes. E con chest, se vesc, che tu es TU, cara Nory, che no tu ge veje gran fat... ma che vösto, pode capir, l'é a stroz calche autra sciora co na pelicia sche valiva a chela mia... imitazion, se sà ben, e se vesc che tu te as falà.
- Nora Eh madonega. Da la pelicia I vanza fora I ciau. E giò te è vedù te.
- Rosa Na na. Co le pelice, soraldut se un no l'é usa, come tu... l'é sorì ve tor na persona per n'autra.
- Nora *(ironica)* Pol ben esser. Ma dapò, sasto, la jent no la varde po nince tel mus, la cognosce da la pelicia.
- Ghìsela *(vegn int contenta)* Nora? Esserci tua amica?
- Nora *(per sè)* Eco, l'é I moment. Nora tegni dur! *(la fa le prejentazion, Rosa leva en pe)* Te prejente la Ghìsela, mia amica todesčia.
- Rosa Oh, chesta l'é dalbon na sorpreja. Asto amicizie che va fora da la val?
- Nora *(a Ghìsela)* Questa essere mia amica.. anzi no... essere fidanzata di amico de mio om. Ela l'à inom Rosy co la "i" lunga giu in fondo alla parola. La é chigiò per far Nadal con noi.
- Rosa *(la ge da la man. Ghìsela la seghita a ge la strenjer fort, su e ju, endana che la rejona e Rosa la proa a se molar)* Felice di conoscerla e di fare festa assieme.
- Ghìsela Ja... noi dopo mangiare e trinken e cantare Stiiille Nacht.. *(le se mola le man)*
- Rosa *(malsegura a Nora)* Che simpatica... che gustégola... mìngol grobia, ma jentila...
- Nora Scusame eine Moment... vae n moment in cojina che se no mi si taca giu tutto. Voi endana comodatevi e fate due chiacchere..
- Ghìsela Ja Nora, Noi fare due chichere! Tu porta caffè?
- Nora No dijeve due "chichere" come due "scudele", giò dijeve due "chiaaacchere" co la "a" te mez a la parola... contavela sù tra di voialtre, fate la conoscenza e che I Segnoredio I varde en ju *(fora)*

Chiet. Rosa e Ghìsela se senta jù e le se studia. Rosa la se tocia la colana e Ghìsela valif. Dapò Ghìsela la vesc che Rosa l'à I ciapel e la leva sù, la tolchel so che l'aeva lascià sun canapè, la se I met e la se senta jù... chiet... Ghìsela no disc mai l'inom de so om)

- Ghìsela Che brutto tempo, ja?
- Rosa Ah, orendo, e cognesse ruar na burta perturbazion.
- Ghìsela Una brutta prostituzione? Una prostituzione viene qui in casa di Nora?

Rosa Na! Vegn nef, vent, freit polar...

Ghìsela Bitte?

Rosa Freddo polare! "Polare", capì?

Ghìsela Oh ja. (*conenta*) Capito, capito. (*cianta*) Polare... oh oh, cantare, oh oh oh oh!

Rosa Ahh... vedù che co le previjion no se entenon, podessane rejonar de valch auter (*dapò mingol*) No l'è più le mese stagion, no ve salo? (*Ghìsela no enten, Rosa tira n sust, dapò la moscia sun pareana*) Ha visto quanti quadri?

Ghìsela Ja, ja, tanti ladri... Italia essere piena di ladri...

Rosa Scusame, ma veje che siede en difficoltà col vocabolario.

Ghìsela (*la varda en su*) Lampadario!

Rosa (*sust*) no è mai abù l piazer de ve scontrar... élo da tant che siede en Italia?

Ghìsela Oh no! Io essere in Italia solo da oggi con mio marito. Io venuta a conoscere suo paese: mio marito essere italiano ma lui arbeiten, lavorare in Deutschland.

Rosa Ah, che enteressant.

Ghìsela Lui partito de Italia tanti anni fa povero, poi in Deutschland lui molto lavorato, prima lui avere fatto una... casa...

Rosa Una casa? Brao. Una casa.

Ghìsela Poi due, tre, tante casse....

Rosaq Ah, tante case? Dut n cianton. Però, che gran laorador.

Ghìsela Sì, fatto tante... casse... tanti... bari... bare...

Rosa Tanti bar? Adertura ence tenc bares? Ma che gran fortuna che l'avrà fat.

Ghìsela Ja, fortuna, fortuna. Lui messo su impresa di pompe... pompe... no so dire altra parola... "impresa pompe..."

Rosa (*subit*) Pompe? É entenù polito! Pompe da la benzina se enten (*al publich*) ciase, bar, pompe da la benzina... che gran capital che l'arà metù ensema (*a Ghisela con enteress*) e no végnelo più en Italia?

Ghìsela Nein, nein! Lui lieben – amare me che piace stare in mia terra di Germania. Anche mio marito volere stare in Germania, perché lui ha molti brutti ricordi in Italia (*vegn int pian Nora a meter biceres te vedrina*) Lui partito de Italia molto inrabiato e dire che non torna più.

Rosa Molto inrabiato? E perché po, se no l'é domanar fora massa (*Nora, dedò, la é cruziada, la resta beleche de sas*).

Ghìsela Lui detto che è partito di suo paese perché sua fidanzata, che lui dice si chiama Brutta Porcazza, gli ha fatto corni lunghi lunghi con altri uomini. Lei era donna che ci piace tutti i uomini, era proprio brutta porcazza.

Nora Oh Dio, Ghìsela... "Brutta Porcazza" .. no l'é dit... voi dir che l'avrà abù sove idee (*Rosa no la capisc de esser ela la ex moroja*)

Ghìsela No, no, mio marito detto che essere donna che ci piace tutti i uomini che vede, essere come cannibale, essere mangiauomini... e allora è donna non buona, vero Rosy?

Rosa Ah, segur de no. Giö no la cognosce, ma se la é coscita tu as rejon, Ghìsela. E l'à ence pöch ciau chesta... ex moroja: jir a ge far i corgn e no se n capir che l'era n om coscita en gamba (*A Nora*) Ah, certe femene no le vesc più inant che so nas. Bastava aver pazienza, l'à fat sù ciase, bar, pompe da la benzina, Nory!

Nora (*al publich*) dapò ve la vegn fora bela.

Ghìsela Mio uomo dire, che odiare sua donna de Italia, che odiare lei molto tantissimo, ma io (*cruziada*) avere sempre uno poco di paura che lui essere ancora uno poco innamorato di questa donna...che forse lui non l'avere completamente dimenticata... (*dura*) ma io stare attenta! Io avere detto "se io ti vede con leli, io fare kaputt a te e kaputt a Brutta Porcazza.

Nora Segnoredio, stasera l'é sanch!

Rosa Nory, scuseme, pode jir n moment te bagn a me comedar l fard?

Nora Ben segur, varda che l'é junsom coridor

Rosa Olà pode po pojar la pelicia (*la la tol da cargega*) che no la se enrufolee?

Nora Tachela sù dafora te coridor..

Rosa Volesse la meter jù de piat...

Ghìsela Allora mettere qui, su canapiede (*Rosa fora*) Nora, è molto gut tua amica...

Vegn int Aldo che no l vesc Ghìsela sconuda da Nora

Aldo Son ruà, Nora. Dut a post chigiò?

Nora Ciao Aldo, manco mal che tu es ruà. Gei che te prejente la Ghìsela, la femena del Toni che la é tanche ruada. Ghìsela, ti prejento mio om Aldo.

Ghìsela Oh, piacere, piacere Alto Giusto. Finalmente io conoscere. Io avere già conosciuto tua frau Nora: molgo ghentile, e avere anche fisto foto (*la moscia*) di figli tuoi e (*la ge moscia Nora*) di tua buona donna.

Nora Scuseme demò n moment Ghìsela che ci devo parlare a l'Aldo perché... aveane problemes col musciat!!! (*la lo tira dedò per la mania*)

Aldo Ancora con chel musciat, che élo po ades, élo sparì?

Nora Na, taji che no centra l musciat. Ades te spieghé. É rejonà acà n moment col Paolo che l'é jit te na pasticceria a tor na torta e l rua subit. Ma endana... l'é vegnù chigiò so moroja.

Aldo (*l se varda entorn*) va ben... e olà élo po l cust?

Nora Ma ...l saeveto tu chi che l'é la moroja del Paolo?

Aldi E come se falo po a saver. L le muda più da spes che le sotebrae.

Nora Ah, l'à troà chela dal formai. L'é la Rosa.

Aldo (*l pensa*) La Rosa?

Nora Scì dai, la Rosa, la velgia moroja del Toni.

Ghìsela Ja, Toni?

Nora (*agitada*) Eh, l rua subit. Ha deto l'Aldo che è giu di sotto che sera l'ombrela che l'à tacato a gociare e poi viene (*a Aldo*) Scoita Aldo, chigiò vegn fora n rebalton, ma la enfenje. L'é chigiò l Toni e ence la Rosa che l'é sedesc egn che no i se vesc, dapò dut chel che l'era vegnù fora canche i se à empiantà. E l'é chigiò ence la todeschia che la é geloja fora de misura. Le se à ence rejonà, ma no le à capì chi che l'é. Ah, tu aesse sentù che che la ge à dit la Ghìsela, .. giò varda, son chigiò co n'agitazion, co na palpitazion che no tu pode crer... e no podon più le parar fora, oramai... (*vegn int Toni*) Oh Dio...

Toni (*int*) Che bel ciaut caint. Auter che a Monaco che se se engiacia la pevida. Vela chigiò mia doicia metà!

Ghìsela Mein Liebe, io essere arrivata. Sai Toni, io avere già conosciuto Nora, molto gentile, vera buona donna e avere anche conosciuto bella signora con bella pelliccia qui su canapiède... lei è grande amica di Nora e adesso essere in cesso. Lei chiamare Ro-sy.. con qulcosa di lungo giu in fondo che non sapere...

Nora (*agitada, la fa la Y coi brac e le man slargiade e dapò ensema e la se piega sui jenölges*) L'é na "i" junson a la parola che se slongia...

Ghìsela Ah, ecco, che è uscita di cesso e viene, e io presentare te...

Vegn int Rosa e la se ferma de colp. Toni l resta freit e ence Nora e Aldo. Ghisela ge varda a Toni e a Rosa, dapò amò a un e a l'auter.

Rosa *(maraveada, ferma e dalonc da Toni)* E... el.... Toni????

Toni *(maraveà)* La Ro...la Rosa? ??? Proprio tu, Rosa???

Rosa Tu Toni?

Ghìsela Ma cosa succedere Toni? Cosa succedere? Essere tutti come statue?

Aldo Na na, Ghìsela... no suzet nia... l'é che no se speteane de veder la Rosa... la velgia moroja de to Toni... Ma l'é na velgia storia finida, sasto Ghìsela? Finida, stop.

Nora Su per ciamin, puff.

Ghìsela *(seria)* Io capito! Achtung che io capito *(Toni e Rosa i seghita a se vardar encantè)*

Nora Oh Dio! Chesta la ne bat jù duc! I à chela burta manìa i todesć! Ma noi che centrone po? Aldo *(frignan)* la fa la strage di inozienc come Erode!

Toni *(l se riprende)* Ghìsela, meine Liebe, te spieghè.

Ghìsela No, io capito senza tu spiegare. Questa *(la ponta l deit)* essere tua Brutta Porcazza!

Toni Na na *(burta ociada a Ghìsela)* voi dir... ei ei, Ghìsela...

Rosa Brutta Porcazza???? Ah, fosse giò la Brutta Porcazza?

Ghìsela Ja ja! Anche tu prima avere detto che fidanzata italiana di Toni era brutta porcazza.

Rosa Ma giò no saeve che se rejonava de me.

Ghìsela *(la bat l tach)* Brutta Porcazza lo stesso! Achtung Toni! Achtung, che io fare grande kaputt!!!

Aldo Ma no Ghìsela, l'é robe passade. L Toni l te völ ben a ti ades. L me à dit sù per n'ora de tove vertù e de la fortuna che l'à abù a te scontrar. E la Rosa... scusa veh, Toni... ma l'à simpatie più en su che un che à na berstot de vascié.

Rosa De che?

Toni *(stolz l tol fora n dépliant da la giacheta)* De pompe funebri, Rosa!

Rosa Rosy ades! "Rosy" ence per te, endana. E co la "i" bela longia! *(cativa)* Puah! Pompe funebri! Ma che bela femena bujiera che tu te as binà ensema,

Toni. E la cogn ben esser ence contenta del mistier che tu fas... e defat no la me l'à mia dit. Na! L'à dit che tu as ciasse, bar, pompe da la benzina (*Nora la se met endò junsom scena apede a Aldo e i ge varda ai autres*)

Ghìsela Io avere detto casse. Bari. Pompe. Io avere detto la verità a te, Brutta Porcazza.

Rosa E allora (*cattiva*) no fajeveto inant a dir che I Toni l'é n becamorc scíavafosse!!!

Ghìsela No, Toni niente becco. Lui ha baffi che sembrare becco! (*o: naso grande o valch auter*).

Toni Bon bon, chietave jù ades, sion te ciasa de foresc.

Rosa Ah, no stae n moment de più a me far enjuriar da cater ruches (*la se met la pelicia*) E ence tu, Nory, tu podeve ben me l dir.

Nora NorA giò. NorA (*i brac a cerchie*) e co na A sci grana junsom.

Ghìsela Brutta Porcazza!

Rosa (*teatrala*) Ah, no pode star chigiò a me n sentir da la femena de n scíavafosse (*a Toni, ironica, e slongian la man co la manecia*) Ciao Toni, che piazer te aer vedù... e che piazer saer che tu es ancora enamorà de ME... Ei, scì, Ancora enamorà de me, la me lo à dit la sciora scíavafosse. Ma caro, metete pura junsom a la lista, tu n'as davant!! (*la fa per se n jir e la vegn endò*) Ah, giò no me desmentie le bone maniere nince ti momenc più critiches... l'é na costion de stile... (*la ge varda a duc*) Bon Nadal! (*fora*)

Aldo L'é desche se l'aesse dit "jì a ve trar te la Vesc"! (*Toni e Ghìsela se senta jù sun canapè, Ghìsela la piang e la se sofia l nas, Toni l la consola*)

Nora Che la vae ela a se trar te la Vesc...e che la se tole dò chela so "i" longia da se tacar int.

Toni Me endespiasc Aldo... giò no voleve ve rovinar la festa...ma se aesse amàncol sapù che l'era ence la Rosa aesse vardà de me enjagnar la Ghìsela..

Aldo Scuseme tu, Toni, ma noi no saveane che la Rosa la ge parla al Paolo.. Tu, Nora, giodie che no l'é trop che i se à metù ensema percheche l mes passà l'é scontrada jun piaz duta strucada sù a n jovenet... i me à dit che l'era n dotorin... n ginegologo me par...

Nora No la se averà mia fat veder i ölges da chel...

Aldo Me endespiasc per l Paolo, pense che nince no l vegnirà .. ma doman bonora ge telefonon a se scusar fora e a ge far i augures.

Nora Ah l n'à ben bisogn.. e tenc ence.

Ghìsela: (*deluja*) Toni... tu deve dire a me se piacere ancora tua Brutta Porcazza. Tu deve dirlo subito... io promette non fa kaputt.. Io non voglio di stare con uomo che ci piace altra donna... Se tu amare lei io prendere valigia e andare in mia terra di Germania... (*la pianc endò*) e forse mi viene anche una crepa...

Nora (*la ge va apede a Ghìsela*) Che crepa ti viene po, Ghìsela?

Ghìsela Una crepa-cuore di grande dolore...

Toni (*I ge met en brac entorn le spale*) Ma ve la mia todescióna enamorada. Sasto che che te die, Ghìsela? Che ben che me à fat veder la Rosa co la i longia.

Ghìsela (*pianc*) Ecco... io sapere...

Toni Ma na, Ghìsela, che asto po capì? Me à fat ben veder la Rosa percheche... me è librà de n fantasm... de n recort che I me era restà tacà ados desche I bol su na letra..capisceto.. ogni tant ge pensave a la Rosa con mingol de encrescujem.. ogni tant enveze ge pensave pien de ira... ades Ghìsela, se me suzederà de ge pensar amò, sarà per ge grignar sora ensema te noscia ciaseta a Monaco (*I grigna e I scorla I ciau*) Ah... la Rosa!

Ghìsela No “la Rosa”, tu continuare a chiamare lei Brutta Porcazza.

Toni Jawohl, capo.

Ghìsela (*a Nora*) Io adesso essere tutta contenta, Nora. Io adesso buona e tranquilla. (*enirada*) Ma Achtung Toni! Se tu guardare altre donne io fare kaputt!!

Nora Ma no, ma no Ghìsela... abadami a me che io ci vedo dentro in questi mistieri. Non c'è da fare nesciun kaputt questa sera... che è la vöa di Natale e a Natale bisogna essere valenti e perdonare... e lasciare essere queste robe passate... e dopo si vede ben a guardarlo che il Toni è innamorato demò di te.

Ghìsela Grazie Nora. Grazie di belle parole. Tu essere proprio una buona donna.

Nora ... I tole desche n compliment... saeo che che fajon ades? Averjon I spumant e fajon na bela viva de.... scampato pericolo... scì, voi dir, Ghìsela... na viva de augurie... no e?

Ghìsela Ja, ja, trinken.... (*Aldo I tol boza e biceres senza verjer*)

Nora Trinken, ei, trinken, vedi che lo capisci il taliano quando che vuoi. (*sona I campanel, Nora fa n saut*) No sarà mia chela che vegn de oita?

Ghìsela (*la leva sù da canapè*) Achtung Toni! (*Toni I la tegn jù, ela la proa a levar sù e Toni I la tegn jù*) Achtung!

Nora Cogne verjer... compermescio che i à sonà... *(la va a verjer, vegn int Pierina en prescia)*

Pierina *(duta engaissada, sun usc con Nora)* Son vegnuda a veder se dorade aiut. Son giusta ruada a veder na pelicia che jiva jù a sauc ju per le sciale.

Aldo L'era int la Rosa.

Nora Chigiò veh l'é vegnù fora dut n tananai.

Pierina Ma perché po no me asto chiamà che ere sunaut su l'atenti. Ere "ab atach" *(la se met su l'atenti)* ve giò. Giö me l'è ben entivada che vegniva fora na calche calamità meteoritica.

Nora Ah, la é auter che vegnuda fora.

Pierina Conteme, no star a me far star sui spign.

Nora L'é vegnù fora dut n giro d'aria che a n certo moment no se ge dajeva più la oita. Mingol che no se se enteneva col lengaz... mìngol la lengona de la Rosa, ensoma per te la far curta, a n cert moment la se n'à abù empermal...

Pierina *(moscian l'usc)* Ela??!!

Nora Ela, sci. Tu l'aesse veduda. L'à fat sù de chi ac, la se à dat na oita sui tachi e la é jita fora per usc drete come un che porta l gonfalon.

Pierina *(contenta)* No te l'aeve dit, giò? Che? Nince se aesse valch de paranormal. Giö me l'è ben entaiada. Come che l'è spiada, saeve jà come che la fosse jita a finir.

Toni *(che enschin ades l ge aea vardà curios a Pierina, l va apede e inant no l se fida, dapò però l se ficia)* Ma.... me salo a mi o esto la Pierina del Bepi Jé *(o auter sorainom)*

Pierina Ei, son la Pierina del Jé. Ma varda che tu te recorde de me, Toni. Oh, l'é più che vint egn che no se vedon, giodie, perché canche tu es te n jit fora per la Germania, giò l'era jà calche an che ere a Milan a servir.

Toni Töi Pierina *(l ge met n brac su le spale)* Te recordeto sti egn, canche te portave stroz con mia moto Guzzi?

Pierina *(la ge varda a Ghìsela e la tol via l brac del Toni)* Ma che disto po sù Toni... co la moto... che dapò a mi la moto *(a Ghìsela)* la me à semper fat vegnir l mal de l'auto.

Toni Madònega se tu varde fora ben. Tant che la Nora *(contente)* l'é le arie che ve fa ben a voiautre. Ma varda che gran bela cera che tu as Pierina. Ah, tu es ben ancora na bela popa...

Pierina *(la muda esprescion e cruziada a veder l'esprescion de la Ghìsela)* Ma valà bela, che disto mai, Toni. Vardeme che son diventada duta enfizolada e burta come le debite *(a Ghìsela)* mi faccio anche la tinta per i ciavei grigi.

Ghìsela Ja, già visto io...

Pierina *(soteosc a Nora)* Tu, no ge scìampa mia nia... *(a Toni)* ben, son contenta de te aer vedù Toni... e ence voi.. Ghìsela... e son contenta de veder che la situazion la é calma e l'é miec vardar de la mantegnir. Vegne jù doman a ve far i augures. Adesss. Per prudenza Nora... vae jubas... fae mena de nia... e varde se chel'otra la é jita che no ge vegne tel ciau de dar de oita.... Oh, se n cajo te avise.. Aufidersen Ghìsela... *(a Nora tiran da na man)* Scoita mo na roba, lascia pur che la die la todescia..... ma la se la fa ence ela la tinta... se l vesc! *(fora, Aldo empienisc i biceres)*.

Nora L'é na mana dal ciel la Pierina. No cor nince la chiamar, canche l'é bisogn, la se prejenta!

Aldo Ence massa! Allora fajon na viva! Al Nadal e a vosc viac en Italia *(i bef)*

Nora Giö core a veder se l'arosto l'é freit assà da taiar jù. L'è dafora sun palancil. *(a Ghìsela)* che devo taiarlo giù a fete fine *(fora)*.

Ghìsela Fare altro brindisi Aldo?

Aldo Ma ben segur, Ghìsela. Jon inant co le vive. Ge n fajon un al Toni e a le femene geloje che völ far kaputt de dut, che, Ghìsela?

Nora *(da fora)* Gei cà, burt desgrazià, geime cà che te derene!

Toni *(l leva sù)* Ge n'é n outra che völ far kaputt.

Nora *(la vegn int furibonda co la padela de l'arosto)* Aldò, l'é ora de la finir chigiò, se no dae fora da mat!

Aldo Che élo po ades?

Nora Che élo po?? Aeve l'arosto da fora a se sfreidar e l me l'à dut roseà n giat de chela velgia chitara!!

Ghìsela Oh, wunderbar! Voi avere chitara de musica ja? *(Toni ge fa segn de tajer)*

Aldo Ma esto segura che sie stat n giat?

Nora L'è vedù scìampar con miöi ölges. Aldo, fame n piazer. Va a ge n ciantar cater... e tolete dò l'arosto se no la cres... e ence chel cescon de pianta che la me à manà cà.

Aldo Ah na veh, no vae a enviar via beghe la sera de Nadal. E dapò no l'asto giusta dit tu che da Nadal se cogn lasciar esser e perdonar?

- Nora Chigiò se trata de costion de conodomie, de bona vejinanza e bone maniere, e no l'è Nadal che tegne.
- Aldo *(I proa a la far ragionar)* ma Nora... tu as fat tant de chel magnar che ge n'è assà fin dal prim de l'an... se ence ne mencia l'arosto no morion da la fam. Lascia esser, dai...
- Nora Lascia esser???? Lascia esser??? Lascia esser ancö, lascia esser doman, vösto che te die giò come che la jirà a finir? Che na bela dì tu te troeras i giac ence te let, tel post de bul da l'èga ciauda! Varda, fame n piazer, ve! Va de là e fate entener na oita per dute!
- Aldo *(decijo ma con bone maniere)* Na, Nora. Capisce che per te ancö l'è na giornada sfadiosa... ma ades tu te lasce de pasc e giò no vae per nia de là a ge dir sù a chela pöre femena.. che perauter la sarà jà te let... Ge diren... doi parole... la prima oita che la scontron...
- Nora Na, veh, giò no ge n die doi... ge n die doicent de parole, e ge le die stasera!
- Ghìsela *(la tol fora da bolga l scomenz de na gran fila de würstel: la bolga la resta sun canapè tegnuda ferma da Toni che pian pian l tira fora duta la fila endana Ghìsela la traversa duta la scena per ruar da Nora: la fila eterna dei würstel la cogn far n gran efet)* Nora... se no arosto noi potere mangiare würstel... guardare! *(e la va inant con so defilada de amàncol trei metri. La longia fila se se la fasc far da n becè o se la pol far ence de peza).*
- Nora *(al public)* La rua chesta co "l'amen". *(a Ghìsela)* Ehm.. na, na, diovelpaie... ma da noi no se usa i probustei da Nadal...
- Ghìsela *(a Toni)* Allora noi mettere via per viaggio *(gran laor alincontra per meter via dut e ficiar te bolga)*
- Nora Scoita Aldo. Se no tu vös jir tu, vae giò. E no son una che mona öves.
- (vegn int Patrizia con n pachetin te man che la poja sun vedrina)*
- Nora Ma.. che fasto po chigiò? Ai serà la discoteca stasera?
- Patrizia È cambià idea e son vegnuda de oita...
- Nora Ben.. contenta tu. *(a Ghìsela)* Compermescio che vado a cantarcene quattro.
- Ghìsela Venire anche io a cantare con te, Nora? Io piacere di cantare canzoni de Italia! *(Toni l la fasc sentar jù – Nora fora – Patrizia se tol fora l paletò e sciarpa e la porta dut dò le quinte, dapò canche la reiona danöf la vegn int).*
- Aldo "Compermescio che vado a cantarcene quattro"... L'è na valenta femena la Nora, sasto Toni, ma canche la se ficia tel ciau valch no l'è ne Nadal né pasca che tegne. E no tu es bon de ge la bater int!

Toni Le femene, Aldo, canche le à en ment valch, dret o stort che l sie, ge völ le lasciar far, se se völ viver en pasc.

Aldo Patrizia, l'asto cognosciuda la Ghìsela? Gei che te la prejente.

Ghìsela *(la ge strenc la man)* Oh, schöne Freulein!. Piacere Pitrizia!! Venire questa estate trovare noi a Monaco *(Patrizia se senta jù apede lori e da chigiò inavant la osserva con semper maor aric l comportament de so mare)*.

Patrizia Ence subit, vegne, ... se i me lascia..

Nora vegn int co la velgia vejina de ciasa

Signorina *(vegn int malsegura, fata int tel scial, col ciau bas)* Compermescio... *(la saluda col ciau e soteosc)* Bonasera...

Nora No me è metù dafora sun sciala a far discusion per na costion de decenza e de respet de le regole de condominie..ma chel che è da ve dir l'é robe che pol sentir duc e che no se cogn se sconer a le dir. Voleve che fossessade enformada che vosc giat *(la ge moscia la padela)* l se à magnà mio arosto!

Patrizia Mama!

Nora Taji, no star a te ficiar tu. *(a la signorina)* L'aveve dafora sun MIO palancil a sfreidar e l se l'à magnà... *(chiet)* Elo dut chigiò chel che aede da dir?

Signorina *(mortificada)* Giö no se che ve dir, sciora... Però, se me permetede.. miöi giac i è tegnui duc daint.. fosc l'é sautà sù valch auter giat... chigiò sion demò al prim piano..

Nora A mi me saeva un de chi vösc. Ence perché no fosse nince la prima oita.

Signorina Ve arsegure che ancö miöi giac i é stac dutoldì daint..

Nora Aboncont, vedù che siede chigiò, tole l'ocajion per ve rejonar perché l'é ora grana che valgugn se dezide a l far. l é duc stufes de sta situazion, aede giac, aede ucié, la jent la se lamenta, saeo?

Signorina Eh, l se ben che i se lamenta, ma giö, oramai, no ge fae nince più cajo...

Nora Massa comet no ge far cajo *(cala le lum pian pian e musega aldò)*

Signorina *(a ciau bas)* A mi le bestie arbandonade le me fa pecià... perché giö.. l sè che che völ dir viver da soi, senza nesciugn.... *(la ge varda a Nora)* l'é la roba più burta de sto mondo, sciora. E coscita le bestie arbandonade me le porte a ciasa e... giö ge fae compagnia a lore e lore a mi...

Aldo Ma voi... sieo semper sola te ciasa? No aeo amisc? No cognosceo nisciugn chigiò entorn?

- Signorina *(a ciau bas)* L'é pòc mesc che stae te sto condominie, e no cognosce nisciugn. No l'é jent de mio temp chigiò te sta ciasa e chi che scontre i é semper de prescia, i à duc n gran da far... *(a Nora)* Ah, ma giò no pertende mia che i se ferme, saeo? Che i vae a perder so temp con me... na na, *(ancora più soteosc)* Eh, è ben vedù che valgugn me varda mal.. fosc l'é percheche tegne i giac.. *(A Nora che la é semper più a disagio)* ma ge tende veh, sciora, varde de ge tender, creseme!
- Nora Giö..... ve crese ben per chel... l'é che... no ne saeva igienich...
- Signorina No è auter, sciora. No è auter che mie bestiole. Ma voi, saeo come che passe mie giornade? Me passe l temp a ge star dò a miöi fiores, a miöi giac... ge mete le fregole de pan sun finestra per i ucié.. *(avelida)* Me piasc la musega ma no pode più sonar l pianoforte perché è l'artrite te le man... e me sà bel vardar fora per finestra... a ge vardar ai panciogn sun strada che se matea.. che pecià no aer nevoes...
- Nora Nevoes? Ma ... no siede mia maridada... o scì?
- Signorina Ere maridada... ma l'é egn che son vedova oramai (ju col ciau) e l Segnoredio no l me à dat la grazia de aer fiöi... *(la ge varda a Nora e ai autres e la se enlumenea)* Ma giò me contente de chel che è veh, vardà, per ejempie, son ruada ence a sto Nadal. L'é na gran grazia.
- Patrizia *(va vejìn a so mare)* Mama, te tegneto de mal? Amàncol mingol, te tegneto de mal?
- Signorina Ma no signorina, che dijeo po... giò la capisce voscia mare.... ence per l'arosto voi dir... la ge tegniva a far bela fegura stasera... Ma no l'é stat miöi giac... ben sciora, se ades no aede auter da me dir, e vedù che aede jent, giò me n jisse a ciasa...
- Nora S..spetao valgugn?
- Signorina No spete mai nisciugn giò... ma stasera stae sù a spetar la messa de mesanot, chela del Papa per televijion...
- Nora Ma.. inant che ve n jissade... volesse... me scusar fora...
- Signorina No stajé a ve scusar.... giò ve capisce voiautres jovegn... Eh, canche se vegn velges... se n'à temp per pensar... e per capir...
- Patrizia Sciora, sentave jù... perché po no stajeo con noi a cena?
- Signorina Na, no me ferme... Ma diovelpaie per me l'aer domanà *(la se envia)*
- Nora Scoitame, sciora, giò dalbon me endespiasc per come che ve è tratà... dajeme l môt de me far perdonar... vegniò con noi a Maitin? Jon co l'auto, noe Aldo?
- Aldo Ei, e l'é post ence per voi...

Patrizia Vegnì con noi sciora. E ve domane ence n piazer.. tel banch ve sentade jù apede mia mare e ogni tant ge dajede int na sconfonada... perché la se endromenza bolintiera sot perdicia.

Nora Ma Patrizia, che disto po? Sti fiöi, subit a meter fora le meserie de la familia.

Patrizia Ma se tu es tu che tu seghite a dir che no se cogn aer paura de dir la verità.

Nora Scì, ma l'é verità e verità.. Ah, savessade sciora che pazienza che se ge völ con sti jovegn..

Signorina Ei, ge völ pazienza coi fiöi, ma certe oite i é miores che noi.

Nora Inant che ve n jir.. ve prejente la jent che l'é chigiò che ancora no la cognoscede. Chest l'é l Toni, n amich de mio om. Pensave che l vegn da la Germania. E chesta l'é so femena todesčia. Ghìsela, chesta l'é noscia vejina de ciasa.

Ghìsela Oh ja! Io già conoscere lei (*la ge strenc la man con maniera*) lo avere già sentito parlare. Lei essere "vecchia chitarra", ja?

Signorina Vecchia chitarra? (*Toni l proa a la far tajer*)

Nora Na na, Ghìsela... te sei scondonduta. Lei ha il pianoforte.

Ghìsela Ja, parlare forte se volere...

Toni Te pree l'é miec che tu taje Ghìsela...

Ghìsela Ma allora come lei come chiamare?

Signorina Giö è inom Maria.

Ghìsela Oh, io avere indovinato. Tutte donne italiane chamare Maria. Bello tuo nome, originale. Tu allora chiamare Maria Chitarra!

Toni Na, na, sentete jù...

Nora (*la tol Maria da na man*) No stajé a ge abadar, sciora... La fa na confujon con chisc strumenc de musega... La é todesčia e la disc sù n mulge de strambarie... (*musega doicia e lum bassa*) Sciora, giö ve domane amò scusa per mio comportament (*come se la rejonasse da sola*) E dapò, ence giö, me perder do ste bagatelle la sera de Nadal... se fa l'alber... se fa l prejepio... ma se no se muda daint da noi... a che servelo po l Nadal... (*la se da na scorlada*) ... Ma.. no me aede ancora dit se vegnide con noi a messa de Maitin?

Signorina Se dijede che no dae d'empaz (*contenta*) vegne bolintiera a messa de mesanot! (*con forza*) Vegne bolintiera, me fajede dalbon n bel regal!

Ghìsela (la part come inant co la longia fila de wüerstel, e Toni, ma mìngol tardif, l proa a la fermar) Fare anche io bel regalo, vecchia chitarra !!! *(se sera l telon su la caminada de Ghìsela).*

- FIN -

